



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES
UNIDAD MORELIA
PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN
LITERATURA INTERCULTURAL
Programa de la asignatura

Escudo de
Escuela o
Facultad

El Sermón Novohispano

Clave:	Semestre: 7° /8°	Eje de formación: Literatura de América Latina	No. créditos: 4
Carácter: Obligatoria de elección por área de profundización	Horas	Horas por semana	Horas al semestre
Tipo: Teórica	Teoría: 2	Práctica: 0	32
Modalidad: Seminario	Duración del programa: 16 semanas		

Seriación: No (X) Sí () Obligatoria () Indicativa ()

Asignatura antecedente: Ninguna

Asignatura subsecuente: Ninguna

Objetivo general:

Analizar el género del sermón y sus valores literarios y culturales, mediante un recorrido general por el desarrollo del sermón en nuestra lengua, que culminará en los períodos áureo y novohispano (siglos XVI, XVII y parte del XVIII).

Objetivos específicos:

1. Analizar algunos ejemplos (tanto manuscritos como impresos), de sermones y de obras de preceptiva sobre el género escritos en la Colonia durante los siglos XVII y XVIII.
2. Reconocer algunos de ellos en función de sus repercusiones en el campo de la crítica y la creación literarias; analizar la relación del sermón con otros géneros exegéticos, así como su doble impronta: la de la oralidad y la de la escritura.
3. Contrastar los rasgos culturales entre la figura del predicador y la del hombre de letras (tanto en su faceta de creador literario como en la de intelectual y crítico) y analizar el papel desempeñado por el sermón en la creación y/o en la transmisión de diversos tópicos literarios, culturales y hasta científicos vigentes durante la Colonia, algunos de los cuales han llegado hasta nuestros días.
4. Analizar tres o cuatro sermones --impresos o manuscritos--, de manera paralela con tres o cuatro composiciones poéticas de la época, con el fin de encontrar las relaciones intertextuales entre ambos tipos de discurso: el prosístico y el poético, haciendo hincapié en los puntos discutidos en clase y con la oportunidad de presentar y discutir los hallazgos y las dudas, apoyados en un trabajo previo de lectura e investigación.

Índice temático			
Unidad	Tema	Horas	
		Teóricas	Prácticas
1	Introducción. Orígenes del género. El sermón en el contexto del discurso exegético	2	0
2	Fuentes impresas y manuscritas. Antecedentes españoles. Colecciones de sermones novohispanos de los siglos XVII y XVIII	4	0
3	Oralidad y escritura en el sermón. La voz frente a la letra: tópicos literarios y culturales	4	0
4	Predicación y literatura. El sermón y el ensayo. El sermón y la narrativa. Sermón y poesía	4	0
5	El sermón y la crítica literaria. La polémica en torno a <i>Crisis de un sermón</i> de sor Juana Inés de la Cruz	4	0
6	Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época.	4	0
7	Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época.	4	0
8	Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época.	4	0
9	Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época.	2	0
Total de horas:		32	0
Suma total de horas:		32	

Contenido temático	
Unidad	Temas y subtemas
1	Introducción. Orígenes del género. El sermón en el contexto del discurso exegético 1.1. Antecedentes literarios y culturales del sermón. 1.2. Sermón, comentario, glosa, tratado. 1.3. Aspectos estructurales. Sermón y homilía. Las artes para predicadores. Reflexiones metadiscursivas en el cuerpo del sermón. Presentación de ejemplos.
2	Fuentes impresas y manuscritas. Antecedentes españoles. Colecciones de sermones novohispanos de los siglos XVII y XVIII 2.1. Ejemplos de fuentes manuscritas novohispanas: un Arte para hacer sermones y un sermón. 2.2. Editores de sermones. Prólogos, dedicatorias y materia poética preliminar. 2.3. Paráfrasis, traducción e identificación de citas bíblicas en los sermones novohispanos. 2.4. Referencias bíblicas y bibliográficas.

3	<p>Oralidad y escritura en el sermón. La voz frente a la letra: tópicos literarios y culturales</p> <p>3.1. Marcas de oralidad en los textos</p> <p>3.2. Repercusión social, literaria y cultural de la predicación en la Nueva España.</p> <p>3.3. La figura del predicador en la vida pública y en las letras. El predicador frente al hombre de letras.</p> <p>3.4. Presencia del sermón (estructura y temática) en relaciones de fiestas y descripciones de arcos.</p>
4	<p>Predicación y literatura. El sermón y el ensayo. El sermón y la narrativa. Sermón y poesía</p> <p>4.1. La hagiografía, el cuento tradicional, la narrativa bíblica breve</p> <p>4.2. Predicación y poesía; la materia preliminar de los sermones; ideas sobre el estilo literario.</p> <p>4.3. Presencia del sermón en la poesía de la época.</p> <p>4.4. Predicadores ensonetados: elogio y escarnio de los oradores sagrados.</p>
5	<p>Aspectos políticos y culturales de la polémica. Poder político, poder eclesiástico y poder letrado: el Virrey, el Obispo, el Arzobispo y los intelectuales y admiradores de sor Juana</p> <p>5.1. Letrados portugueses vs. Letrados novohispanos y españoles. El problema de las traducciones de los sermones del P. Antonio Vieyra.</p> <p>5.2. Serafina de Cristo, Un Soldado y sor Juana.</p> <p>5.3. Un apologista valenciano en la Nueva España: Francisco Xavier Palavicino.</p> <p>5.4. Conclusiones</p>
6	<p>Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época</p> <p>La lengua de los sermones novohispanos y la lengua de la poesía: oralidad y literariedad; etimología y lexicografía; traducción y paráfrasis; criterio de autoridad. Imágenes del predicador; imágenes del poder. La ciencia de la época. Las costumbres y creencias populares aludidas tanto en el sermón como en la poesía.</p>
7	<p>Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época</p> <p>La lengua de los sermones novohispanos y la lengua de la poesía: oralidad y literariedad; etimología y lexicografía; traducción y paráfrasis; criterio de autoridad. Imágenes del predicador; imágenes del poder. La ciencia de la época. Las costumbres y creencias populares aludidas tanto en el sermón como en la poesía.</p>
8	<p>Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época</p> <p>La lengua de los sermones novohispanos y la lengua de la poesía: oralidad y literariedad; etimología y lexicografía; traducción y paráfrasis; criterio de autoridad. Imágenes del predicador; imágenes del poder. La ciencia de la época. Las costumbres y creencias populares aludidas tanto en el sermón como en la poesía.</p>
9	<p>Tópicos literarios y culturales en la oratoria sagrada y en la poesía de la época</p> <p>La lengua de los sermones novohispanos y la lengua de la poesía: oralidad y literariedad; etimología y lexicografía; traducción y paráfrasis; criterio de autoridad. Imágenes del predicador; imágenes del poder. La ciencia de la época. Las costumbres y creencias populares aludidas tanto en el sermón como en la poesía.</p>

Bibliografía básica:

Artes de predicación españolas y novohispanas (siglos XVI-XVIII). (Ediciones modernas y un manuscrito):

BNM Ms. 36 98-23866 [Anónimo], *Arte que contiene brebes y claras reglas para hazer un Sermon*. Ormaza, J. de (1985). *Censura de la elocuencia*. (Introd. de Giuseppina Ledda y texto de Giuseppina Ledda y Vittoria Stagno). Madrid: El Crotalón.
Terrones del Caño, F. (1946). *Instrucción de predicadores*. (ed. y pról. de Félix de Olmedo). Madrid: Espasa-Calpe.

Sermón y literatura exegética. Retórica y *artes praedicandi* (estudios modernos):

Murphy, J. (1986). *Ars praedicandi: el arte de la predicación. La retórica en la Edad Media. Historia de la teoría retórica desde san Agustín hasta el Renacimiento*. México: FCE.
Rico, F. (1977). *Predicación y literatura en la España medieval*. Cádiz: Universidad Nacional de Educación a distancia.
Saez, R. (2002). Preludio al sermón. *Criticón*, 84-85, pp. 45-61.
Walde Moheno, L. von der (2009). *Artes praedicandi: La estructura del sermón*. *Destiempos.com*, 18-11(3-1). Disponible en: <http://www.destiempos.com/n18/walde.htm>.

Sermones novohispanos de los siglos XVII y XVIII:

Ávila, J. de (1684). *Amistad jeroglífica que en la conversión de san Dimas...* México: Viuda de Francisco Rodríguez Lupercio.
Folgar, A. M. de (1734). *Competencias de amor entre el eterno Padre y san Joseph*. México.
González de Olmedo, B. (1680). *Sermón que predicó... a la celebridad del glorioso apóstol príncipe de la Iglesia, N. P. san Pedro*. México: Juan de Ribera, mercader de libros en el Empedradillo.
Ponce de León, J. A. E. (1735). *La lámpara de los cielos el glorioso arcángel san Miguel. Sermón panegírico que en su día..., quien lo dedica Al Ilmo. Señor Doctor Don Juan Joseph de Escalona, y Calatayud... dignísimo obispo de Michoacán, y a los señores Venerable Dean, y Cabildo de la Sta. Iglesia Catedral de Valladolid*. México: Joseph Bernardo de Hogal.
Sánchez, G. (1728). *Las lágrimas de S. Pedro, cabeza de los apóstoles y fiesta...* México.
San Miguel, J. de (1703). *Sermón de las lágrimas del príncipe de los apóstoles, nuestro grande señor San Pedro*. México: Miguel de Ribera Calderón.
San Miguel, A. de (1694). *Vuelos de la Pluma | en Gloria de los Santos. | Sermones Panegíricos a varios Assumptos...* (Manuscrito. Clasificación. Ms. 435, BN).
Valle, G. del (). *En la fiesta de San José en Palestra de varios sermones...* México: Viuda de Bernardo Calderón, 1676.

Sermón en la Nueva España. Estudios:

Bravo Arriaga, M. D. (1995). *Sermo Autoritatis: Otras cartas del obispo Santa Cruz a monjas. Saber novohispano*, 2, 379-387.
Chinchilla Pawling, P. de los Á. (2001). *Predicación jesuítica en el s. XVII novohispano. De la compositio loci a la República de las letras*. Tesis doctoral en Historia. México: UIA.
_____. (2003). Sobre la retórica sacra en la era barroca. *Revista de Estudios novohispanos*, 29, 97-122.

Sermón en España. Siglos de oro. Estudios:

Alarcos, E. (1937). Los sermones de Paravicino, *Revista de Filología Española*, XXIV, 163-319.
Alonso, D. (1962). Predicadores ensonetados. En *Del siglo de oro a este siglo de siglas*. Madrid: Gredos.
Cerdan, F. (1988). El sermón barroco: un caso de literatura oral. *Edad de Oro*, VII, 59-68.
_____. (2000). Oratoria sagrada y reescritura en el Siglo de Oro: el caso de la homilía. *Criticón*, 79, 87-105.
Didier, H. (2002). António Vieira: un predicador portugués frente a la oratoria sagrada española. *Criticón*, 84-85, 233-243.

Ledda, G. (1986). Predicar a los ojos. *Edad de Oro*, VIII, 129-142.
Martí, A. M. (1970). La retórica sacra en el Siglo de Oro. *Hispanic Review*, 38, 264-298.

Sermones españoles del Siglo de Oro. Algunos ejemplos (ediciones modernas):

Guerrero Rivera, M., Fray (1942). Sermón de la Conversión de Magdalena. En M. Herrero García. *Sermonario Clásico* (pp. 173-198). Madrid: Buenos Aires.
Paravicino, H., Fray (1994). *Sermones cortesanos*. (Ed. de Francis Cerdan). Madrid: Castalia.
Vázquez, D., Fray (1956). *Sermones*. Madrid: Espasa-Calpe.

Bibliografía complementaria:

Artes de predicación españolas y novohispanas (siglos XVI-XVIII):

Granada, L. de, Fray (1545). *Los seis libros de la Retórica Eclesiástica*. En *Obras* (t. 3). Madrid: Biblioteca de Autores Españoles.
Sánchez Vaamonde, P. A. (1778). *Discurso sobre la elocuencia sagrada en España*. Madrid: Imprenta de Blas Román.
Valadés, D., Fray (2003). *Retórica cristiana*. (Trad. y ed. de Tarsicio Herrera Zapién, Julio Pimentel, Alfonso Castro Pallares y Esteban Palomera). México: FCE.

Sermones novohispanos de los siglos XVII y XVIII:

Aguilar, E. de (1653). *Návica sacra, y viaje prodigioso... En la fiesta que haze su Magestad (que Dios guarde,) al Santísimo Sacramento, en Accion de gracias, por auer librado milagrosamente la Armada de la Plata. Assistiolo el excelentísimo señor Duque de Albuquerque, Virrey de esta Nueva España...* Mexico: Imprenta de Hipolito de Ribera, en el Empedradillo.
Ávila, F. de (1692). *Sagrada paremia adagio o común proverbio No hay vida como la honra...* Sermón... México.
Carrasco Moscoso, N. (1688). *Sermón del patrocinio que contra los rayos y tempestades goza la dicha ciudad de Puebla en el esclarecido patriarca San Joseph*. Puebla: Imprenta de Don Diego Fernández de León.
Farias, M. I. (1745). *Soberano maestro de orthographia, Christo señor nuestro crucificado, Venerado en su milagrosa Imagen de Tziritziquaro [...]*. Mexico: Imprenta Real del Superior Gobierno, y del Nuevo Rezado de Doña Maria de Rivera, en el Empedradillo.
Oviedo, J. A. (1749). *La quinta essencia del amor, y compendio maravilloso de las finezas del corazon de Jesus en el augustissimo sacramento del Altar*. México: Imprenta del Nuevo Rezado, de Doña Maria de Ribera, en el Empedradillo.
Salazar, A. de (1707). *Importancias de la fecundidad, y desseado parto de la ...N. Sra. Doña María Luisa de Saboya... en el solemne Octavario, que celebró en la Iglesia del Sr. S. Francisco de la Ciudad de S. Luis Potosí*. México: Herederos de la Viuda de Francisco Rodríguez Lupercio, en la Puente de Palacio.
Sermon panegirico de el Principe de los Apostoles San Pedro [...]. México: Viuda de Miguel de Ribera Calderón, en el Empedradillo.
San Miguel, J. de (1703). *Sermón de las lágrimas de el Príncipe de los Apóstoles nuestro grande padre san Pedro*. México.
Taboada, J. B. (1715). *Sermón que en la publicación de el edicto general de la fe, en la iglesia parrochial de la villa de Pintzandaro, la Dominica tercera de cuaresma año de 1714 predicó el P. Fr. Juan Baptista Taboada, actual lector de Teología en el colegio de la Purísima Concepción de Zelaya...* México: Herederos de la viuda de Francisco Rodríguez Lupercio, en la Puente de Palacio.
Torres, C. (1714). *Sermón de los Dolores de María Santísima Señora Nuestra*. México. (BNM Ms. Ms. 36

98-23866).

Villegas, A. C. de (1750). *La piedra del águila de México. El príncipe de los apóstoles y padre de la universal iglesia. Sr. San Pedro. Sermón panegírico que en su día...* Lo dedica a dicho Ilmo. Sr. Dr. Arzobispo de México... México: Imprenta del Nuevo Rezado de doña María de Rivera, en el Empedradillo.

Sermón en la nueva España. Estudios:

Arenaza Madera, M. (1995). *La retórica Cristiana. Una rigurosa disciplina de fray Diego Valadés. Saber novohispano, 2, 371-377.*

Brading, D. (1994). *Siete Sermones Guadalupanos (1709-1765)*. (Selección, estudio e introd. de D. Brading). México: Centro de Estudios de Historia de México-Condumex.

Connaughton, B. F. (1997). El sermón, la folletería y la ampliación del mundo editorial mexicano, 1810-1854. *Secuencia, 39, Nueva Época, 55-60.*

Eguiara y Eguren, J. J. (1986). *Eguiara y Eguren, orador sagrado*. (Estudio preliminar de Ernesto de la Torre). México: UNAM. (Biblioteca Mexicana).

González Casanova, P. (1958). *La literatura perseguida en las crisis de la Colonia*. México: El Colegio de México.

Herrejón Peredo, C. (1994). La oratoria en Nueva España. *Relaciones, 57, pp. 57-92.*

Salazar Ibargüen, C. (1995). Los discursos sagrados en la Puebla novohispana. Andrés de Arze y Miranda. *Saber novohispano, 2, 389-397.*

Sermón en la España de los siglos de oro. Estudios:

Aladro Font, J. (1995). *Pedro Malón de Echaide y La conversión de la Magdalena (vida y obra de un predicador)*. Navarra: Departamento de Educación y Cultura.

Blanco, M. (1988). La oralidad en las justas poéticas. *Edad de Oro, 7, 33-47.*

Carrasco Urgoiti, M. S. (1988). La oralidad del vejamen de academia. *Edad de Oro, 7, 49-57.*

Cerdan, F. (2002). Actualidad de los estudios sobre oratorio del Siglo de Oro (1985-2002). Balance y perspectivas. *Criticón, 84-85, 9-42.*

_____ (1979). Góngora y Paravicino. En *Hommage des Hispanistes Français de Noel Salomón* (pp. 145-153). Barcelona.

_____ (1989). Nuevos elementos para la bio-bibliografía de fray Hortensio Paravicino. *Criticón, 46, 109-124.*

_____ (1987). Cristóbal Suárez de Figueroa y la oratoria sagrada de la España de Felipe III (en torno al alivio IV de 'El pasajero'). *Criticón, 38, 57-99.*

DeStephano, S. J. M. (1997). Características del sermón epidéutico en el 'Pastor' de *De los nombres de Cristo* de fray Luis de León. *Romance Languages Annual, VIII, 442-448*. Disponible en <http://tell.fl.purdue.edu/RLA-Archive/1996/Spanish-html/DeStephano,Mark.htm>

Egido, A. (1988). Literatura efímera: oralidad y escritura en los certámenes y academias de los Siglos de Oro. *Edad de Oro, VII, 69-87.*

Gallardo, C. (1997). El teatro como predicación: la homilética del padre Acevedo. *Edad de Oro, XVI, 161-169.*

Green, O. H. (1959). Se acicalaron los auditorios: *An Aspect of the Spanish Literary Baroque. Hispanic Review, XXVII, 1, 413-422.*

Herrero García, M. (1942). *Sermonario clásico*. Madrid-Buenos Aires: Escelicer.

Herrero Salgado, F. (2002). Las citas en los sermones del Siglo de Oro. *Criticón, 84-85, 63-79.*

Núñez Beltrán, M. A. (2000). *La oratoria sagrada de la época del barroco. Doctrina, cultura y actitud ante la vida desde los sermones sevillanos del siglo xvii*. Sevilla: Universidad de Sevilla-Fundación Focus Abengoa.

Olmedo, F. (1924). Santa Teresa de Jesús y los predicadores del Siglo de Oro. *Boletín de la Real Academia*

de la Historia LXXXIV, 165-295.

_____ (1956). Prólogo, a Fray Dionisio Vázquez. En *Sermones* (pp. ix-lxiv). Madrid: Espasa-Calpe.
Smith, H. D. (1978). *Preaching in the Spanish Golden Age. A Study Preachers of the Reign of Philip III*. Oxford: Oxford University Press.

Sermón y literatura exegética. Retórica y *artes praedicandi*. (Estudios modernos):

Aragüés Aldaz, J. (1999). *Deus Concinator. Mundo predicado y retórica del exemplum en los Siglos de Oro*. Amsterdam-Atlanta: Rodopi.

Arenas Cruz, M. E. (1998). Un acercamiento a la forma del ensayo a la luz del concepto retórico-quintiliano de *digressio*. En Tomás Albaladejo, Emilio del Río y José Antonio Caballero (eds.). *Quintiliano: historia y actualidad de la retórica* (vol. II) (pp. 463-472). Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

Bataillon, L. J. De la lectio à la praedicatio. Commentaires bibliques et sermons au XII^e siècle. *Revue des sciences philosophiques et théologiques*, 70, 559 ss.

Charland O. P., T. M. (1936). *Artes Praedicandi. Contribution à l'histoire de la rhétorique au Moyen Age*. París: Libr. Philosophique J. Vrin.

García González, J. M. (1988). Et in principio Verbum. *Helmántica*, 49, 329-389.

Reu, M. de (1993). Divers chemins pour étudier un sermón. En Jacqueline Hamesse y Xavier Hermand (eds.). *De l'homélie au sermón. Histoire de la prédication médiévale*, Actes du Colloque international de Louvain-la-Neuve (9-11 juillet 1992) (pp. 331-340). Louvain-la-Neuve.

Smalley, B. (1933). Exempla in the commentaries of Stephen Langton. *Bulletin of the John Rylands Library*, 17, 121-129.

Wenzel, S. (1986). *Preachers, Poets, and the Early English Lyric*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press.

_____ (1985). Poets, Preachers, and the Plight of Literary Critics. *Speculum*, 60, 2, 343-363.

_____ (1978). *Verses in Sermons. Faciculus Morum and its Middle English Poems*. Cambridge, Massachusetts: The Medieval Academy of America.

Sugerencias didácticas:

Exposición oral	(X)
Exposición audiovisual	()
Ejercicios dentro de clase	(X)
Ejercicios fuera del aula	()
Seminarios	(X)
Lecturas obligatorias	(X)
Trabajo de investigación	(X)
Prácticas de taller o laboratorio	(X)
Prácticas de campo	()
Otras: _____	()

Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:

Exámenes parciales	(X)
Examen final escrito	()
Trabajos y tareas fuera del aula	(X)
Exposición de seminarios por los alumnos	()
Participación en clase	(X)
Asistencia	(X)
Seminario	(X)
Otras:	()

Perfil profesiográfico:

Lidenciado en Letras Hispánicas de preferencia con posgrado en Letras y con experiencia docente.